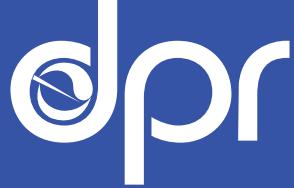


Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

N N.º 1

Cómo Trabajar de Manera Segura Con Pesticidas en Entornos No Agrícolas

Los trabajadores que manejan pesticidas deben estar capacitados para protegerse a sí mismos. Trabajadores que manejan pesticidas restringidos deben tener al menos 18 años de edad. Manejar significa mezclar, cargar o aplicar pesticidas; reparar o limpiar el equipo que se usó para pesticidas; reparar o retirar los toldos (como con una fumigación estructural); o tocar envases de pesticidas sin enjuagar.

La información de este folleto le ayudará a saber cómo trabajar de manera segura con pesticidas si usted:

- Maneja pesticidas en un sitio como un campo de golf, un parque o área de recreación, una vía pública como un camino o una zanja, o en un entorno industrial o institucional.
- Trabaja para un negocio de control de plagas que aplique pesticidas en uno de estos entornos no agrícolas, como mantenimiento estructural o de jardinería ornamental, mantenimiento de vías públicas o negocios similares.



¿POR QUÉ DEBO PREOCUPARME POR LOS PESTICIDAS?

Los pesticidas pueden entrar a su cuerpo de muchas maneras diferentes y pueden tener efectos tanto inmediatos (agudos) como a largo plazo (crónicos) para su salud.

- Los pesticidas pueden hacerlo enfermar cuando entran en su cuerpo a través de la piel, la boca, los ojos o los pulmones al respirar.
- Si un pesticida puede dañarlo o hacerlo enfermar de inmediato, ese es un efecto agudo en la salud.
- Si estuvo expuesto a un pesticida durante mucho tiempo (meses o años) antes de que le causara una enfermedad, a eso se le llama un efecto crónico en la salud.



¿QUÉ ME PUEDE DECIR LA ETIQUETA DEL PESTICIDA?

La mayoría de las etiquetas tiene una palabra especial en mayúsculas al frente de la etiqueta. Esta palabra indica cuál es el riesgo agudo para la salud.

Las palabras que puede encontrar son las siguientes:

- PELIGRO o PELIGRO-VENENO, este pesticida es extremadamente dañino.
- ADVERTENCIA, este pesticida es moderadamente dañino.
- PRECAUCIÓN, este pesticida es menos dañino, pero aún puede enfermarlo.

Si la etiqueta no tiene una de estas palabras, significa que es poco probable que el pesticida le cause daño. Sin embargo, todos los pesticidas deben manejarse con cuidado.

La etiqueta le brinda información sobre

- primeros auxilios
- equipo de protección personal
- riesgos ambientales
- almacenamiento y desecho
- cómo aplicar el pesticida de forma segura y correcta en los sitios mencionados

Debe usar los pesticidas según las instrucciones indicadas en la etiqueta. Si no puede leer la etiqueta, pida a su empleador que se la lea. California tiene reglas más estrictas para su seguridad que las que aparecen en la etiqueta. Su empleador debe conocer estas reglas y hablarle sobre ellas.



¿QUÉ MÁS ME DICE LA ETIQUETA?

- La frase “**Pesticida de uso restringido**” aparecerá en la etiqueta si es probable que el pesticida pueda enfermarlo o dañar a otras personas o al medioambiente.
- La frase “**Corrosivo**” o “**Provoca daño a los ojos o a la piel**” aparecerá en la etiqueta si el pesticida puede causar daños graves a los ojos o la piel.
- La frase “**VENENO**” aparecerá en la etiqueta junto con el símbolo de una calavera y unos huesos cruzados si el pesticida puede causar enfermedades muy graves.
- Palabras como “**Mortal**” o “**Puede ser mortal si se traga, se inhala o es absorbido por la piel**”, significan que el pesticida puede causarle enfermedades graves o incluso provocarle la muerte.



¿QUÉ REGLAS DE SEGURIDAD DEBO SEGUIR?

1. Revise las condiciones

Después de leer la etiqueta, considere la situación de aplicación (incluido su equipo y las condiciones climáticas), como las plantas sensibles, la gente, los edificios o las escuelas alrededor. Si utiliza el pesticida en un espacio cerrado, el pesticida o sus vapores pueden esparcirse por el edificio a través del aire acondicionado o la calefacción. Si aplica pesticidas al aire libre y no hay viento, puede ser peligroso aplicar pesticidas, porque los pesticidas pueden quedarse en el aire. Cuando el viento sopla, los pesticidas pueden moverse con el aire. Mucho viento puede hacer que los pesticidas lleguen a las personas y las hagan enfermar, o que alcancen plantas sensibles y causen daños. Observe estas condiciones y decida si es seguro antes de

aplicar un pesticida, y esté atento durante la aplicación para ver si aún es seguro continuar. Si cree que no es seguro, deténgase y hable con su empleador antes de comenzar o continuar con la aplicación.

2. Sea especialmente cuidadoso con los pesticidas antes de mezclarlos con agua

Mover los envases de pesticidas abiertos antes de que el pesticida se mezcle con agua y vaciar a mano los pesticidas de sus envases son las partes más peligrosas del trabajo con pesticidas. Los pesticidas que están mezclados con agua y que están en el equipo de aplicación pueden ser menos peligrosos, pero aun así pueden dañarlo. Cuando trabaje con estos o con cualquier pesticida, siempre debe tratar de evitar que caiga sobre usted. Su empleador debe capacitarlo, en un idioma que usted entienda, sobre los procedimientos de trabajo y cómo protegerse de los pesticidas.

3. Use la protección adecuada

Su empleador debe proporcionarle equipo de protección personal cuando así lo exija la etiqueta o las reglamentaciones de California. Su empleador también debe inspeccionar, limpiar, reparar y reemplazar este equipo de protección, si fuese necesario. Su empleador también debe asegurarse de que este almacenado en un lugar libre de pesticidas. Usted debe usar adecuadamente el equipo provisto. Pida a su empleador una copia del folleto de seguridad A-3 para obtener más información sobre el uso de equipos de protección personal.



Cómo protegerse los OJOS:

- Debe usar protección para los ojos cuando mezcle, cargue o aplique pesticidas; cuando limpie o repare el equipo utilizado para los pesticidas y en cualquier momento en que la etiqueta lo indique.
- La etiqueta le dirá qué tipo de protección debe usar. Si no lo hace, como protección para los ojos puede usar gafas de seguridad (con protección en las sienes y las cejas), gafas protectoras, una careta facial o un respirador de cara entera.

Los anteojos y lentes de sol comunes NO proporcionan protección suficiente. Los pesticidas pueden pasar a los ojos fácilmente por debajo de estos anteojos.

| dpr Guía de selección de la categoría de los guantes | | |
|--|----------------------------------|---------------------|
| Código de etiqueta | Materiales requeridos por la ley | Código de material* |
| A | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 | 1 laminado |
| B | 1, 2 | 2 butilo |
| C | 1, 2, 3, 4, 7, 8 | 3 nitrilo |
| D | 1, 2 | 4 neopreno |
| E | 1, 3, 4, 8 | 5 natural |
| F | 1, 2, 3, 8 | 6 polietileno |
| G | 1, 8 | 7 PVC |
| H | 1, 8 | 8 Viton |

*Con excepción del laminado y el polietileno, todos los materiales deben tener un grosor de 14 milímetros o más.

Cómo protegerse las MANOS:

Evitar que los pesticidas caigan en sus manos a menudo es la parte más difícil de trabajar de manera segura con pesticidas. Una vez que el pesticida llega a sus manos, puede llegar a los ojos si los frota, o a la boca si toca su comida. Lávese siempre las manos después de manejar pesticidas y antes de comer, beber, fumar, usar su teléfono o ir al baño.

- Debe usar guantes cuando mezcle, cargue o aplique pesticidas; cuando limpie o repare el equipo de aplicación de pesticidas y en cualquier momento en que la etiqueta lo indique.
- La etiqueta le dirá qué tipo de guantes debe usar. Si la etiqueta no indica qué tipo necesita, debe usar guantes resistentes a productos químicos, como nitrilo o neopreno. No puede usar guantes delgados desechables cuando aplica pesticidas. Nunca use guantes forrados con tela o de piel a menos que la etiqueta u otras reglas digan específicamente que puede hacerlo.
- En algunos casos, la etiqueta puede indicarle que no use guantes. En ese caso, no los use.



Cómo protegerse los PULMONES:

Debe usar un respirador en cualquier momento que la etiqueta o su empleador lo requiera, o si mezcla, carga o aplica la mayoría de los pesticidas en la lista de pesticidas de exposición mínima de California. Pida a su empleador una copia del folleto de seguridad N-5 para obtener más información sobre respiradores o una copia del folleto de seguridad N-6 para obtener más información sobre los pesticidas de exposición mínima.

Cómo protegerse el CUERPO:

- Debe usar overoles limpios proporcionados por su empleador cada día que trabaje con pesticidas que tengan la palabra PELIGRO o ADVERTENCIA en la etiqueta, a menos que la etiqueta diga que no puede usar overoles. Una camisa de manga larga y pantalones largos proporcionados por su empleador como equipo de protección personal también cumplen con este requisito.
- Su empleador debe darle ropa y equipo resistentes a otros productos químicos (como un traje que cubra su cuerpo, un mandil o protección para sus pies y cabeza) si la etiqueta u otras reglas así lo exigen.
- Si afuera hace calor, el uso del traje resistente a productos químicos que cubre su cuerpo puede causarle mucho calor y hacer que se enferme. Si la etiqueta o las reglas del Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR, siglas en inglés) indican que tiene que usar un traje resistente a productos químicos, no debe trabajar en temperaturas superiores a 80 °F (27 °C) durante el día o a 85 °F (29 °C) durante la noche.
- Debe usar un sistema cerrado para mezclar o cargar pesticidas si la etiqueta lo requiere. Pida a su empleador una copia del folleto de seguridad N-3 para obtener más información sobre los sistemas cerrados.



4. Cómo lavarse los pesticidas y ponerse ropa limpia

Si trabaja con pesticidas que tienen la palabra de señal PELIGRO o ADVERTENCIA en la etiqueta más de seis veces en un periodo de 30 días, su empleador debe proporcionarle un lugar limpio y libre de pesticidas donde pueda guardar su ropa personal mientras no está en uso, y donde pueda cambiarse de ropa y lavarse cuando haya terminado con el manejo de pesticidas durante el día.

Si trabaja con pesticidas que tienen la palabra de señal PELIGRO o ADVERTENCIA en la etiqueta, su empleador debe tener un lugar con overoles adicionales, agua limpia, jabón y toallas de papel a menos de 100 pies del lugar de mezcla o carga. Debe haber suficiente agua para enjuagarse los ojos y lavarse el cuerpo entero en caso de accidente.

¿CÓMO APRENDO A TRABAJAR DE MANERA SEGURA CON PESTICIDAS?

La ley de California requiere que su empleador lo capacite antes de manejar pesticidas por primera vez y cada año a partir de entonces. Los folletos de seguridad N-2 al N-8 también brindan información útil en la que debe ser capacitado. Su capacitación de manipulador de pesticidas debe presentarse de una manera que usted entienda.

Adicionalmente, para cada pesticida (o grupo de pesticidas químicamente similares), su capacitación debe incluir todo lo siguiente:

Efectos sobre la salud:

- Dónde y cómo pueden entrar los pesticidas a su cuerpo o causarle enfermedades.
- Cómo puede sentirse o verse si le caen pesticidas o entran a su cuerpo.
- Cómo prevenir una enfermedad relacionada con el calor, cómo puede sentirse o verse si se enferma por calor y primeros auxilios para esta enfermedad.
- Maneras de limpiarse si cae pesticida sobre usted.
- Peligros del pesticida, incluidos los efectos inmediatos y retardados.

Qué hacer en caso de emergencia:

- Primeros auxilios, descontaminación de emergencia y técnicas para lavado de ojos (el folleto de seguridad N-4 tiene más información al respecto).
- Cómo y dónde obtener atención médica de emergencia.

Equipo de protección personal (PPE):

- Por qué necesita usar el PPE.
- Cómo usar y cuidar el PPE correctamente.
- Contra qué puede y no puede protegerlo el PPE.

Seguridad ante pesticidas:

- Su responsabilidad de proteger a las personas, los animales y a la propiedad cuando aplique pesticidas, y no aplicarlos de manera que pueda entrar en contacto con personas que no están involucradas en la aplicación.
- El significado de las declaraciones de seguridad en la etiqueta.
- Reglas de seguridad para el manejo de pesticidas (incluidos los sistemas cerrados y las cabinas cerradas, la eliminación de pesticidas y la limpieza de derrames).
- La información sobre peligros proporcionada por las etiquetas, los folletos de seguridad y las hojas de seguridad (SDS, siglas en inglés). Las SDS le informan sobre los peligros de los pesticidas, el tratamiento médico y otra información.
- Cómo saber si un pesticida es de uso restringido y la información adicional que debe conocer en este caso.
- Por qué no debe llevar pesticidas ni envases de pesticidas a casa del trabajo.
- Por qué nunca debe colocar pesticidas en un envase para alimentos o bebidas.
- Los posibles riesgos para niños y mujeres embarazadas, que incluyen mantener a los niños y los miembros de la familia lejos de las áreas en tratamiento, quitarse las botas o los zapatos antes de ingresar a su hogar, y quitarse la ropa de trabajo y lavarse o bañarse antes de entrar en contacto con los miembros de su familia.
- Los peligros de los pesticidas para el medio ambiente, como las derivas, los escurrimientos o los riesgos para la vida salvaje.

¿CUÁLES SON MIS DERECHOS COMO EMPLEADO?

Como empleado, tiene derecho a:

- Saber dónde puede encontrar más información sobre pesticidas, sobre seguridad en el trabajo, folletos sobre seguridad y SDS.
- Que su doctor o representante autorizado reciba información sobre los pesticidas a los que pueda haber estado expuesto.
- Estar protegido contra cualquier represalia debida al ejercicio de estos derechos.
- Informar sobre presuntos problemas con pesticidas al comisionado de agricultura del condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas.



Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 87-1PestLine o en el sitio web: <http://www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) (916) 376-8960
- Centro (Clovis) (559) 297-3511
- Sur (Anaheim) (714) 279-7690



Todos los folletos de seguridad están disponibles en:
www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series